

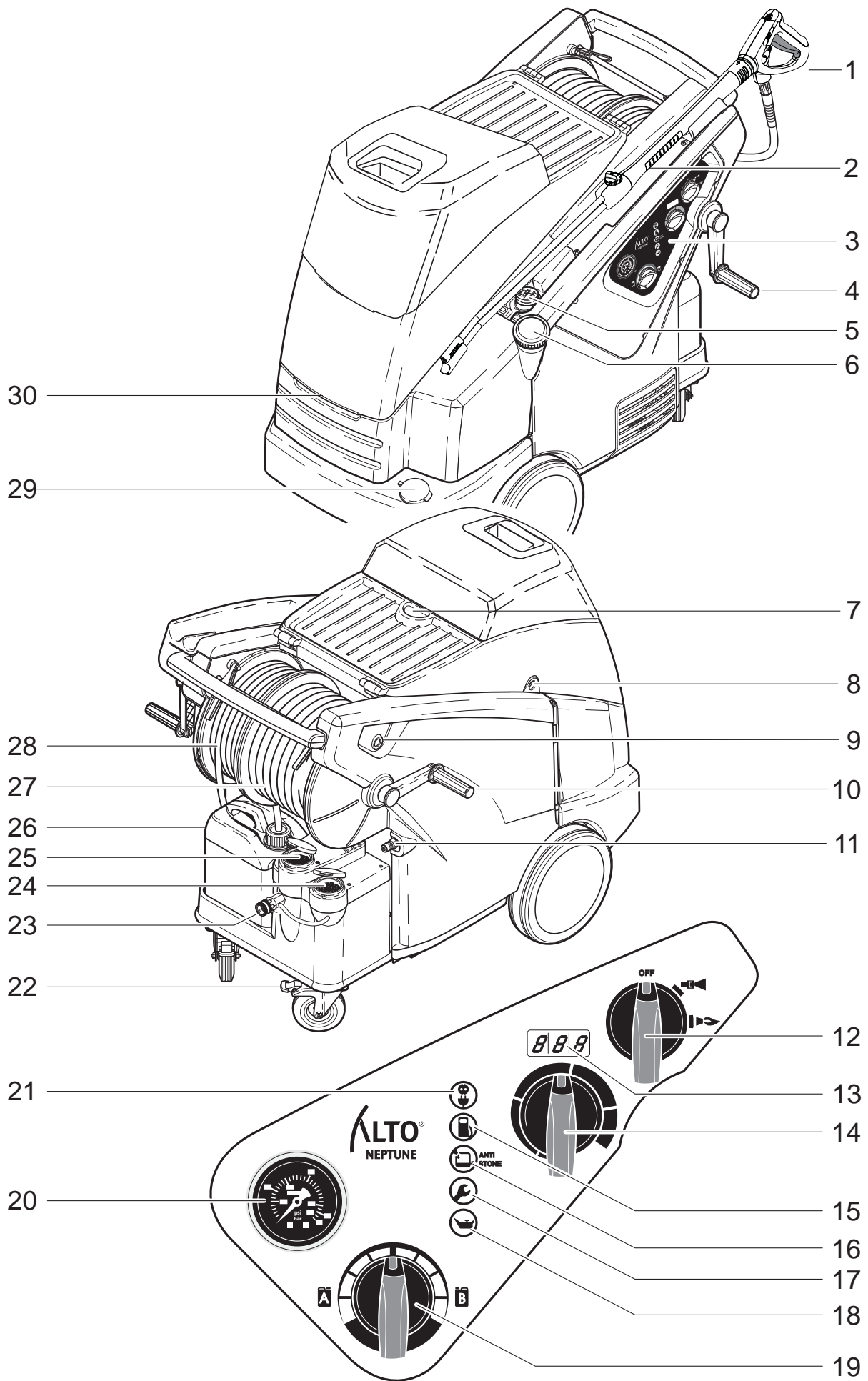


NEPTUNE 7 FA

Quick start guide



Nilfisk
ALTO
Why Compromise



EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

Краткая инструкция

Перед использованием устройства в первый раз необходимо прочесть этот документ.

В дополнение к инструкциям по эксплуатации и связанным с ними правилами техники безопасности, применяемыми в стране, в которой используется машина, необходимо соблюдать общепринятые требования к безопасности и правильному использованию.

Эта краткая инструкция не заменяет отдельное руководство по эксплуатации, в котором подробно описана машина. Кроме того, руководство по эксплуатации содержит дополнительную информацию по обслуживанию, техническому уходу и ремонту машины.

Подробную информацию по машине Вы найдете в руководстве по эксплуатации, которое можно скачать с нашего сайта в Интернете под www.nilfi-sk-alto.com.

Назначение

Данный очиститель высокого давления предназначен для профессионального использования. Он может применяться для очистки сельскохозяйственного и строительного оборудования, конюшен, транспортных средств, ржавых поверхностей и т. д.

Машина не сертифицирована для очистки поверхностей, контактирующих с пищевыми продуктами.

Использование машины допускается только в соответствии с данными инструкциями. Любое другое применение может привести к повреждению машины или очищаемых поверхностей, либо повлечь за собой серьезные травмы.

В целях Вашей безопасности

Устройство должно:

- использоваться только лицами, обученными правильному использованию устройства и получившими задание работать с устройством;
- работать под присмотром;
- не должно использоваться детьми;
- запрещена эксплуатация психически или физически неполноценными людьми.

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Насадки высокого давления могут представлять опасность. Никогда не направляйте струи воды на людей, домашних животных, электрическое оборудование самого устройства.
- Будьте аккуратны при чистке хрупких частей, сделанных из резины, ткани и т.п. очистителем высокого давления. При очистке соблюдайте некоторое расстояние между распыляющим соплом высокого давления и поверхностью, чтобы избежать повреждения поверхности.
- Использование машины допускается только в соответствии с данными инструкциями. Любое другое применение может привести к повреждению машины или очищаемых поверхностей, либо повлечь за собой серьезные травмы.
- Во время работы надевайте защитные очки.
- Оператор и другие лица, находящиеся в непосредственной близости к месту чистки, должны предпринять меры по защите себя от удара частицами мусора, которые отделяются во время работы.
- Никогда не используйте устройство в местах, где существует опасность взрыва.
- Опасность взрыва – запрещается использовать моечную машину для распыления при применении легковоспламеняющихся жидкостей!
- Запрещается чистить асбест содержащие поверхности под высоким давлением.
- Следите за тем, чтобы смываемые при очистке опасные вещества (например, асбест, масло) не загрязняли окружающую среду.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте только приведенные пригодные виды топлива. Несоответствующее топливо может вызвать серьезные повреждения.
- Необходимо обеспечить, чтобы выбросы выхлопных газов не находились в непосредственной близости от воздухозаборных отверстий.
- В связи с выбросом выхлопных газов, взвешенной пыли и аэрозолей, по мере необходимости используйте соответствующие предохранительные приспособления.
- Не включайте моечную машину в плохо проветриваемых комнатах.
- Не касайтесь шнура и шланга, не накрывайте их и не помещайте над вытяжной трубой.
- Не закрепляйте выключатель на ручке в открытом положении.
- Не используйте небезопасные методы работы.
- Не используйте шланг высокого давления для подъема груза.
- Работать машина должна только в вертикальном положении.
- Данный очиститель высокого давления предназначен для профессионального использования. Он может применяться для очистки сельскохозяйственного и строительного оборудования, конюшен, транспортных средств, ржавых поверхностей и т. д.

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

Руководства по техническому обслуживанию

Во избежание рисков поврежденные детали должны заменяться вашим дилером Nilfisk ALTO, их службой обслуживания клиентов или лицом, имеющим подобную квалификацию.

Обеспечьте периодическое обслуживание машины уполномоченными дилерами компании Nilfisk-Alto в соответствии с планом технического обслуживания. Несоблюдение данного требования сделает гарантийные обязательства недействительными.

При очистке и техническом обслуживании машины, замене деталей или изменении конструкции машины для выполнения другой функции отсоединение моечной машины от источника питания обязательно.

Рисайклинг пылесоса

Приведите старую моечную машину в нерабочее состояние. Вынуть штекер из розетки и перерезать подсоединительный шнур.



Не выбрасывать электрические приборы в бытовой мусор!

Согласно Европейской Директиве 2002/96/EG по старым электрическим и электронным устройствам эти электроустройства должны собираться отдельно и поступать на рисайклинг без ущерба для окружающей среды. В случае вопросов обратитесь в коммунальное управление или к ближайшему дилеру.

Гарантия

К гарантийным обязательствам применяются наши общие правила ведения коммерческой деятельности. Может измениться в связи с техническими улучшениями.

Гарантийные обязательства аннулируются, если машина используется не в соответствии с инструкцией или с нарушением правил. Гарантийные обязательства аннулируются, если машина не обслуживается вышеописанным образом.

Использование

Каждый раз перед включением моечной машины необходимо проверить ее на предмет наличия дефектов. Каждый раз проверяйте достаточное количество топлива, масла и AntiScale. Также проверяйте шланг высокого давления и пистолет, изоляция электрокабеля не должна иметь разрывов и трещин.

ПРИМЕЧАНИЕ

Поддержание чистоты муфты и ниппеля обеспечивает длительную эксплуатацию и позволяет избежать загрязнения пистолета и распылителя.

Органы управления

См. рис. на откидной странице в начале этой инструкции по эксплуатации.

1. Распылитель, пистолет и шланг
2. Держатель для трубки распылителя
3. Панель управления
4. Рукоятка для барабана шланга¹⁾, барабана кабеля¹⁾
5. Индикация наполнения бака с горючим
6. Заливной патрубков для горючего
7. Крепление для подвески к крану¹⁾
8. Блокировка крышки
9. Блокировка двери
10. Рукоятка для барабана шланга¹⁾
11. Подсоединение шлангов высокого давления для машин без барабана кабеля
12. Главный выключатель холодной / горячей воды
13. Дисплей (температура/коды)
14. Регулятор температуры
15. Заправить горючее
16. Заправить Nilfisk-ALTO Anti-Stone
17. Провести техход сервисом Nilfisk-ALTO
18. Заправить насосное масло
19. Дозирование моющих средства
20. Манометр
21. Индикация готовности к работе
22. Направляющий ролик с тормозом
23. Подсоединение воды
24. Заливной патрубков для антифриза
25. Заливной патрубков для Nilfisk-ALTO Anti-Stone
26. Бак для моющих средств B¹⁾
27. Барабан шланга¹⁾
28. Барабан кабеля¹⁾
29. Заливной патрубков моющего средства A
30. Ручка для открывания крышки

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

Электрическое подсоединение

Перед тем, как подключить устройство к сети, обязательно проследите за тем, чтобы у моечных машин с возможностью переключения напряжения было выбрано правильное напряжение. В ином случае это может привести к повреждению электрических элементов мойки.

При подключении высоконапорного промывателя к электрической сети необходимо выполнять следующие рекомендации:

- Подключайте машину только к сети с заземлением.
- Электрические подключения должны выполняться только сертифицированным электриком.
- Согласно требованиям IEC- 60364-1 настоятельно рекомендуется снабдить электропривод машины устройством защитного отключения (GFCI)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Следите за тем, чтобы не повредить силовой кабель электропитания, например, переехав, потянув или раздробив его.
- Отключайте силовой кабель электропитания, взявшись только за штепсель. Не тяните и не дергайте силовой кабель.

Удлинитель

Кабели на барабанах всегда должны быть размотаны, чтобы предотвратить перегревание кабеля. Удлинитель должны быть водонепроницаемыми и соответствовать нижеследующим требованиям по длине и размерам кабеля.

Длина кабеля	Сечение	
	<16 А	<25 А
до 20 м	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
От 20 до 50 м	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Кабельные соединения должны быть сухими и находиться над землей.

Подключение к водопроводу

Допускается подключение данного очистителя высокого давления только к водопроводным сетям с питьевой водой и при условии установки соответствующего обратного клапана (тип ВА в соответствии с требованиями EN 1717). Если обратный клапан не входит в комплект поставки, его можно заказать у продавца. После прохождения через клапан ВА вода не может считаться питьевой.

Длина шланга между обратным клапаном и очистителем высокого давления должна составлять по меньшей мере 12 метров (минимальный диаметр ¾ дюйма) для сглаживания возможных пиков давления.

В случае низкого качества воды (песок и т.п.), рекомендуем использовать фильтр тонкой очистки воды на входе в аппарат.

Перед присоединением шланга подачи воды, промойте его водой для исключения попадания в мойку песка и грязи.

При работе в режиме всасывания (например, из дождевого коллектора) обратный клапан не используется. Обратитесь к продавцу для получения рекомендаций относительно оборудования для всасывания.

Транспортировка и хранение

Для обеспечения безопасной транспортировки в автомобиле и на нем рекомендуется принять меры к предотвращению скольжения и наклона оборудования, закрепив его с помощью ремней.

Транспортировка:

- Не наклоняйте машину.
- Запустите машину для опустошения тормозного резервуара и сбросьте давление в шланге высокого давления, нажав на рычаг.

Если транспортировка осуществляется при температурах около или ниже 0°C, в насос заранее должен быть залит антифриз.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не поднимать машину за пластиковый бак, так как он может отвалиться от рамы.

Держать можно в следующих местах

- за ручку,
- за раму, между передними колесами и рулевыми роликами.

¹⁾ Специальные принадлежности для различных вариантов модели

EN

Подготовка к работе

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

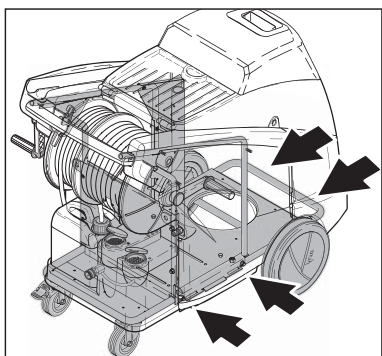
ES

PT

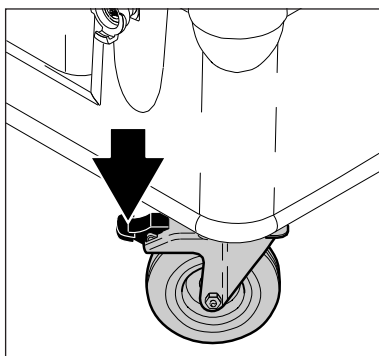
EL

TR

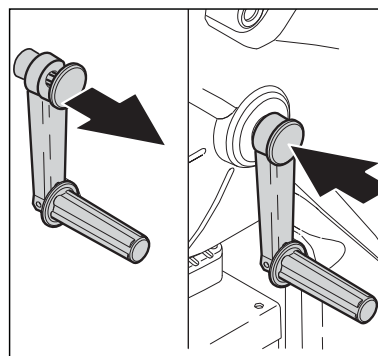
JA



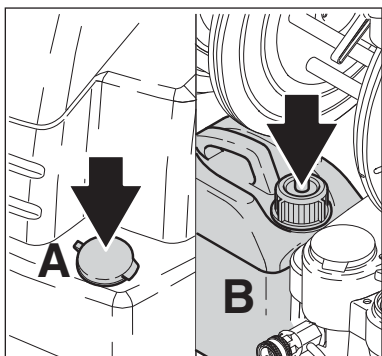
Транспортировка



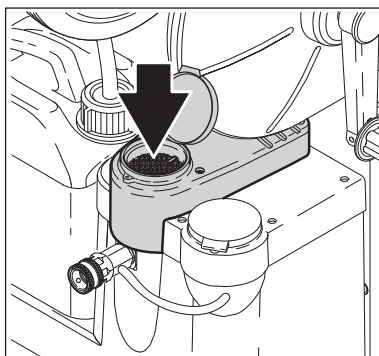
Стояночный тормоз



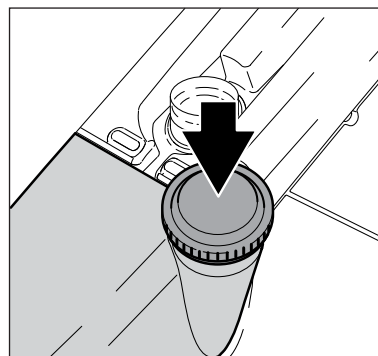
Монтаж рукояток для барабанов кабеля и шланга



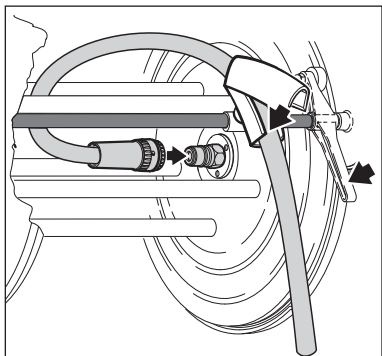
Заправка моющим средством



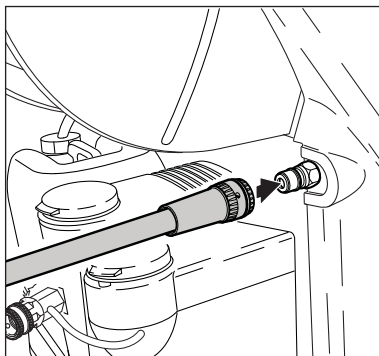
Заправка бака для жидкости «Nilfisk-ALTO Anti-Stone»



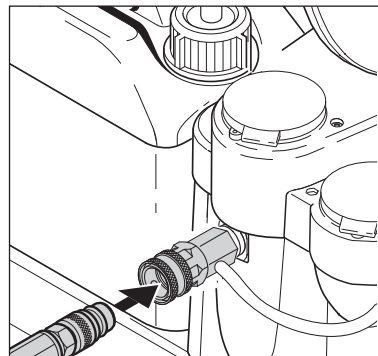
Заправка топливного бака



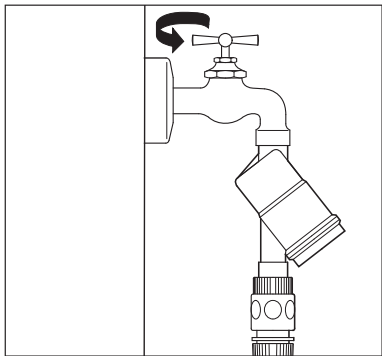
Мойки с барабаном для наматывания шланга ¹⁾



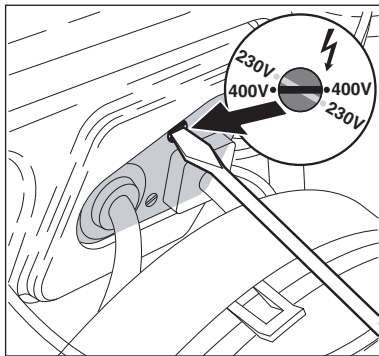
Мойки без барабана для наматывания шланга ¹⁾



Присоединение шланга подачи воды

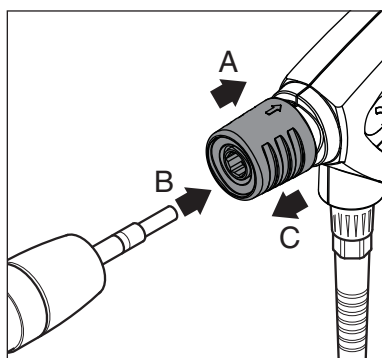


Подключение к водопроводу

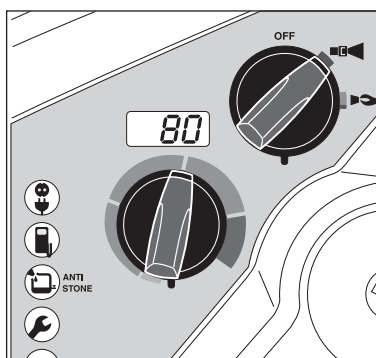


Электрическое подсоединение

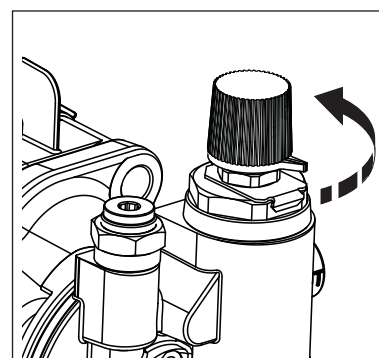
Использование мойки



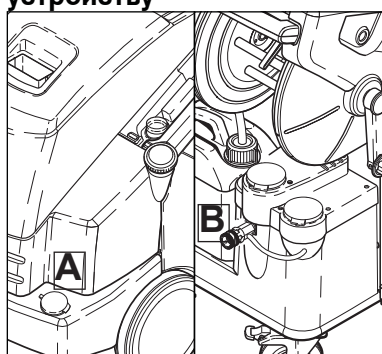
Присоединение трубки распылителя к спусковому устройству



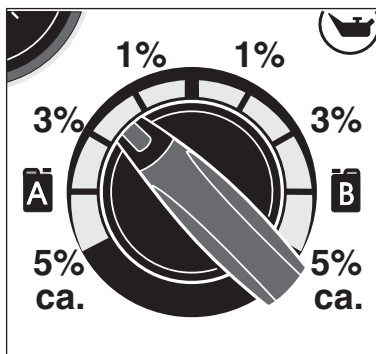
Мойка холодной/горячей водой (до 100 °C)



Мойка паром (выше 100 °C)



Использование мощных средств



EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

EU Declaration of Conformity

Product

High Pressure Cleaner



Type

NEPTUNE 7

Description

200 / 3~ / 50Hz

200 / 3~ / 60Hz

220V / 1~ / 60Hz

220/440V / 3~ / 60Hz

400V / 3~ / 50Hz

440/220 / 3~ / 60Hz

The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations

EC Machine Directive 98/37/EG,

EC Low-voltage Directive 73/23/EG,

EC EMV Directive 89/336/EG

Applied harmonised standards

EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60335-2-79, EN 55014-1,

EN 55014-2, EN 61000-3-2

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Anton Sørensen', is written above the printed name.






















Anton Sørensen

General Manager EAPC

Technical Operations

Brøndby, 2010-06

Technical data

Neptune 7 FA								
			7-58 / 7-58X	7-63	7-63	7-63	7-66	
Voltage 200 / 3~ / 50Hz				(JP)				
Voltage 200 / 3~ / 60Hz				(JP)				
Voltage 220V / 1~ / 60Hz				(US)				
Voltage 220/440V / 3~ / 60Hz								(US)
Voltage 400V / 3~ / 50Hz						(EU)		
Voltage 440/220 / 3~ / 60Hz							(KR)	
Fuse (slow)		A	30	30	16	16	30	
Power rating		kW	6.6	8.3	8.3	9.3	9.1	
Working pressure		bar/MPa	159/15.9	175/17.5	175/17.5	175/17.5	214/21.4	
Permissible pressure		bar/MPa	250/25					
Volume flow max.		l/h	1200	1260	1260	1260	1200	
Volume flow Q_{IEC}		l/h	1135	1170	1170	1170	1135	
T max		°C	90	90	90	90	90	
T max steam		°C	140	140	140	140	140	
Permissible temperature		°C	90-140	90-140	90-140	90-140	90-140	
Max. water inlet temperature		°C	40	40	40	40	40	
Max. water inlet pressure		bar/MPa	10/1					
Dimensions l x w x h		mm	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	
Weight		Kg	217 / 220(X)	217	217	224	217	
Calculated sound pressure at a distance of 1 m EN 60704-1 $L_{pA} \pm K_{pA} *$		dB(A)	76.6 +/- 1,5	76.6 +/- 1,5	76.6 +/- 1,5	76.6 +/- 1,5	76.6 +/- 1,5	
Sound power level $L_{WA} MAX$ including $K_{WA} = 1,5dB *$		dB(A)	91.7	91.7	91.7	91.7	91.7	
Recoil forces		N	52	60	61	60	65	
Fuel tank		l	35					
Detergent tank A/B		l	15/10					
Oil quantity		l	1.0					
Oil type			Castrol AlphaSyn-T ISO 150					

